

И. А. Жукова (Минск, Республика Беларусь)

ПРИНЦИПЫ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ

Обучение русскому языку как иностранному (РКИ) в языковом учреждении высшего образования имеет основной целью овладение иностранными студентами русским языком как средством межкультурного, профессиональ-

ного и межличностного общения, образования и самообразования личности, как инструментом приобщения к национальной и мировой культурам. Задача языкового вуза в настоящее время заключается в подготовке специалистов, осознающих растущую глобальную взаимозависимость между народами и нациями, понимающих необходимость международной солидарности и сотрудничества. Следовательно, обучение РКИ в языковом вузе направлено на образование, развитие и воспитание иностранных студентов, что предполагает постановку целей обучения в единстве образовательного, развивающего и воспитательного компонентов. Практический аспект обучения русскому языку как иностранному предполагает формирование навыков и развитие умений во всех основных видах иноязычной речевой деятельности [1]. Овладение РКИ, в свою очередь, предусматривает развитие умения осуществлять межкультурное общение в соответствии с нормами, исторически сложившимся в данной культурной общности, с учетом психологических механизмов воздействия на собеседника, лингвистических средств и экстралингвистических способов реализации такого общения с целью достижения запланированного прагматического результата. Следовательно, основное внимание в процессе обучения РКИ в языковом вузе необходимо уделять развитию практических навыков и умений межкультурного общения, «а не простому информированию о культурных особенностях той или иной страны» [2].

Социокультурный и коммуникативно-когнитивный подходы позволяют организовать формирование знаний, навыков и умений социокультурной компетенции с учетом всей сложности и многоплановости данного процесса. Они предусматривают раскрытие и совершенствование когнитивных и коммуникативных ресурсов поликультурной многоязычной личности студентов, позволяющих в ходе межкультурного общения осуществлять планирование и реализацию своей речевой деятельности на русском языке как иностранном на основе имеющихся социокультурных знаний, навыков и умений. Кроме того, они подразумевают использование студентами определенных когнитивных и коммуникативных стратегий в целях развития лингвокультуроведческих умений в контексте диалога культур.

В трактовке отечественных и зарубежных методистов коммуникативно-когнитивный подход предполагает, что овладение иностранным языком должно строиться как когнитивный процесс, что подразумевает «использование закономерностей формирования сознания индивида и мыслительных процессов (восприятия, познания, понимания и объяснения) в ходе коммуникативно-познавательной деятельности» [3]. Этот подход предусматривает включение студентов в когнитивную деятельность, направленную на осмысление языковой и культурной картины мира и себя как поликультурной многоязычной личности посредством создания и накопления концептуальных схем и когнитивных структур. Обучение в рамках социокультурного подхода помогает обучаемым сформировать способность ориентироваться в изучае-

мых языках и культурах и соотносимых с ними коммуникативных нормах общения и выбирать культурно приемлемые формы взаимодействия с представителями других культур в условиях межкультурного общения.

Формирование социокультурной компетенции (СКК) в процессе изучения РКИ осуществляется с учетом следующих принципов: 1) коммуникативность; 2) опора на когнитивный, коммуникативный и социокультурный опыт, сформированные при изучении родного языка или первого иностранного; 3) учет особенностей родной лингвокультуры; 4) создание интерактивной аутентичной среды.

Основной смысл принципа коммуникативности в методике заключается в том, что главным объектом обучения выступает общение на изучаемом иностранном языке в различных видах речевой деятельности. Однако в настоящее время этот принцип рассматривается в контексте необходимости обеспечить соизучение языка и культуры. Учет данного принципа при формировании СКК в процессе обучения русскому языку как иностранному позволяет моделировать ситуации межкультурного общения, достигая подобия процесса обучения реальной коммуникации и тем самым более эффективно овладевать иностранным языком. Однако в современных условиях принцип коммуникативности рассматривают в тесной связи с когнитивной направленностью обучения. Следовательно, процесс формирования у студентов комплекса социокультурных знаний, навыков и умений может «затрагивать как когнитивную, так и поведенческую сферы человека, поскольку он должен осознавать различия между культурами, освоить правила поведения и употребления языка, которые способствовали бы успешному общению» [3]. Важным элементом при формировании социокультурной компетенции является готовность к осуществлению межкультурного общения на изучаемом русском языке, развитие способности к адекватному взаимодействию с представителями других культур, к осуществлению самостоятельной познавательной деятельности. Таким образом, содержание принципа коммуникативности заключается в следующем: формирование СКК при обучении русскому языку как иностранному «должно быть ориентировано на формирование у обучающегося черт поликультурной многоязыковой личности, делающих его способным равноправно и автономно участвовать в межкультурном общении» [4]. Данный принцип находит свое отражение в определении и отборе социокультурного аспекта содержания формирования социокультурной компетенции при обучении РКИ. Отбор осуществляется не только на основе устных или печатных текстов, но также с использованием аутентичных аудио- и видеоматериалов, мультимедийных обучающих программ, наиболее релевантных с точки зрения демонстрации особенностей социокультурного контекста при порождении устного высказывания. При этом учитываются, с одной стороны, сферы общения, определяемые пред-

метно-тематическим содержанием обучения иностранных студентов в языковом вузе, с другой стороны – совокупность страноведческих, культуроведческих и лингвострановедческих знаний.

Реализация второго принципа формирования СКК связана с активизацией познавательного потенциала студентов. Когнитивная активность студентов увеличивается пропорционально количеству социокультурной информации о русскоязычной культуре. При обучении двум или более иностранным языкам следует учитывать тот факт, что один из языков может быть опорным, на основе которого обеспечивается интеграция обучения второму или более иностранным языкам. В нашем случае лингвистической опорой является родной язык иностранных студентов, а вторым – русский. При этом изучение русского языка осуществляется с учетом взаимосвязанного коммуникативного, когнитивного и социокультурного развития студентов. В процессе обучения студенты должны развивать умения владения двумя языками, вырабатывая механизм переключения с одного языка на другой и обогащения индивидуальной картины мира за счет включения в нее фрагментов культурной картины мира изучаемых языков, что является существенной когнитивной способностью языковой личности. Данный принцип обеспечивает не просто формирование социокультурной компетенции, но развитие качеств поликультурной многоязычной личности, имеющей широкий диапазон социокультурных знаний и готовой к межкультурному общению. Когнитивный опыт студентов основывается на осознании и учете таких категорий мышления, как знания и понимание. Эффективное формирование у студентов социокультурных знаний в процессе изучения русского языка как иностранного возможно лишь в том случае, когда новые знания включаются в контекст предшествующего когнитивного опыта, т.е. интегрируются с уже имеющимися социокультурными знаниями в родном языке в индивидуальной картине мира студентов, которая представляет собой когнитивную структуру, состоящую из концептов, фреймов и фрагментов картин мира родного языка и изучаемого языка.

Принцип учета особенностей родной лингвокультуры предполагает познание студентами не только русскоязычной культуры, но и более глубокое осознание родной культуры. Обучаемые учатся объяснять, характеризовать реалии и факты культуры родного и изучаемого языков, а также сопоставлять их. Как субъекты диалога культур они выступают, прежде всего, носителями своей культуры и должны уметь представлять социокультурный портрет своей страны. Здесь важен социокультурный и когнитивный опыт говорящего, так как важным условием является хорошее знание родной культуры и той реальности, в которой живет говорящий. Соответствующие знания содержатся в сознании обучаемых, в их индивидуальной картине мира, и необходимый когнитивный и речевой опыт адекватного применения данных знаний студенты приобретают в родном языке.

Принцип создания интерактивной аутентичной среды реализуется на всех этапах формирования социокультурной компетенции в процессе обуче-

ния РКИ при использовании аутентичных видеоматериалов и мультимедийных обучающих программ, на основе которых строится разрабатываемый нами комплекс упражнений для формирования социокультурной компетенции. Методическая значимость данного принципа заключается в том, что при овладении иностранным языком студенты имеют возможность моделировать социокультурный контекст и стать участниками межкультурного общения. Ситуация (контекст) межкультурного общения может быть задана не только самими участниками общения, но также прочитанным, услышанным и увиденным. В этом случае основой для ситуации может быть газетная статья, художественный или документальный фильм и т.д., который имеет познавательную ценность, коммуникативную направленность и социокультурную содержательность. Аутентичность позволяет в значительной мере сократить разрыв между учебными и реальными ситуациями с помощью моделирования межкультурного общения. К числу аутентичных материалов, которые способствуют накоплению студентами когнитивного, коммуникативного и социокультурного опыта, исследователи относят аутентичные видеофрагменты и аудиозаписи; информационные материалы на электронных носителях и в Интернете; мультимедийные обучающие программы; визуальную наглядность (рисунки, фотографии, диаграммы, артефакты иноязычной культуры) и т.д. Основными характеристиками перечисленных выше средств являются интерактивность, многоканальность поступления информации, возможность осуществления обратной связи и т.д. Они стимулируют усвоение новой социокультурной информации, поддерживают интерес и внимание к ней; активизируют речемыслительные способности студентов в процессе овладения говорением на русском языке как иностранном, обеспечивают «погружение» студентов в аутентичную образовательную среду.

Таким образом, учет вышеперечисленных принципов будет способствовать целенаправленному и системному формированию СКК при овладении говорением на РКИ студентов языкового вуза на основе специально разработанного комплекса упражнений в рамках коммуникативно-когнитивного и социокультурного подходов.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Kaikkonen, P.* Learning a Culture and a Foreign Language at School / P. Kaikkonen // *Language Learning Journal*. – 1997. – № 15. – P. 47.
2. *Карасик, В. И.* Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
3. *Астахова, Е. А.* Развитие умений межкультурного общения в обучении иноязычной устной речи на начальном этапе языкового факультета (на материале немецкого языка) : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Е. А. Астахова; Пятигор. гос. лингвист. ун-т. – Пятгорск, 2003. – 19 с.

4. *Елизарова, Г. В.* Формирование межкультурной компетенции студентов в процессе обучения иноязычному общению : автореф. дис. ... д-ра. пед. наук: 13.00.02 / Г. В. Елизарова. – СПб., 2001. – 38 с.